

REGULAE JURIS (REGLAS DE DERECHO)

(Continuación)

FEMINA — UXOR (véase: IRACUNDIA — LIBERI — MULIER — NASCITURUS — PARTUS — POENA — PUER — SPONSALIA) :

Deceptis feminis, non decipientibus succurritur. — (*Dig. Ley 2^a, § 3, ad Sctum. Vell.*)

A las mujeres engañadas y no a aquellas que engañan se debe socorrer.

— Defendi uxores a viris æquum est. — (*Paulo, ley 2^a — Dig. de injuriis 47, 10.*)

Es justo que las mujeres sean defendidas por los hombres.

— Facilius se mulier obligat, quam alicui donat. — (*Ulpiano, Ley 4^a, § 1, ad Sctum Vellejanum.*)

Se obliga a la mujer con mayor facilidad de aquel que hace donación a alguien.

— Enuntiatio sermonis in sexu masculino fæminas etiam comprehendit, nisi justa interpretatio aliud suadeat. — (*Dig. Regulae Juris Communis.*)

Nombrado el hombre se comprende en la enunciación la mujer, salvo que no deba estar incluída.

— Fæminis in quibusdam causis jus ignarare p̄missum est. — (*Dig. Regulae Juris Communis.*)

A la mujer le excusa en casos expresos la ignorancia del derecho.

— Fœminæ ab omnibus officiis, civilibus vel publicis remotæ sunt: et ideo nec judices esse possunt, nec Magistratum genere, nec postulare, nec pro alio intervenire, nec procuratores existere. — (*Ulpiano, ley 2, Dig. de Reg. Juris, 50, 17.*)

Las mujeres están excluidas de todos los empleos civiles o públicos, y por lo tanto no pueden ser jueces, no pueden ejercitar una magistratura, ni patrocinar en juicio, ni intervenir por otros, ni ser procuradores.

— *Feminae adoptare non possunt, quia nec naturales liberos in sua potestate habent: sed ex indulgentia principis in solatium liberorum amissorum possunt.* — (*Dig.*, § 10, *de Jure Adopt.*, 1, 11.)

Las mujeres no pueden adoptar, porque no tienen bajo su potestad a los hijos naturales; pero por indulgencia del príncipe, como alivio de los hijos perdidos, lo pueden.

— *Hermaphroditum magis puto ejus sexus aestimandum qui in eo praevallet.* — (*Dig. Ley 10, de statu hom.*)

Creo que el hermafrodita con más fundamento debe considerarse pertenecer al sexo que en él es prevalente.

— *In honorem matrimonii turpis actio adversus uxorem negatur.* — (*Gayo, ley 2, de act. res amot.* 25, 2.)

En honor del matrimonio es negado al marido de instituir una acción degradante en contra de la esposa.

— *In multis juris nostri, articulis deterior es conditio foeminarum, quam masculorum.* — (*Papiniano, ley 9, Dig. de Statu hominum.*)

En muchos puntos de nuestro derecho la condición de las mujeres es peor que la de los hombres.

— *Intolerabilius nihil est quam femina dives.* — (*Juvenal, Sátira, 6, 460.*)

No hay nada más insoportable que la mujer enriquecida.

— *Jura subveniunt mulieribus deceptis, non decipientibus.* — (*Dig.*, *Ley 2ª, § 3, ad Sctum Vellejanum.*)

El derecho ayuda a la mujer engañada, no a la que engaña. *Magnus pudicitiae fructus est pudicam haberi.* — (*Dig. Sen. Controv.*, 15.)

Para la mujer es gran fruto del pudor el ser considerada púdica.

— *Marito non licet nocere propriam uxorem.* — (*Dig. Reg. Jur. Com.*)

No es lícito al marido perjudicar a su mujer.

— Mulier familiæ suæ et caput et finis est. — (*Ulpiano, ley 195, § 5 — Dig. de Verb. Sign. 50, 16.*)

La mujer es principio y fin de la familia.

— Mulieris appellatione etiam virgo viripotens continetur. — (*Dig. ley 13. De Verb. Significatione.*)

Con el nombre de mujer se entiene también la niña apta para casarse.

— Mulieribus tunc succurrendum est, cum defendantur est, (hay otro texto que dice: *cum defraudentur*) non ut facilius calumniantur. — (*Paulo, ley 110, § 3° — Dig. de R. J. lib. 50, tit. 17.*)

La mujer debe auxiliarse siempre y cuando merece ser defendida, no para que se conculque el derecho.

— Nam sicut moribus civilia officia adempta sunt fœminis, et pleraque ipso jure non valent: ita multo magis adimendum eis fuit id officium, in quo non sola opera nudumque ministerium earum versaretur, sed etiam periculum rei familiaris. — (*Paulo, Ley 1ª, § 1. — Dig. ad Sctum Vellejanum.*)

Como por costumbre los oficios civiles se prohíben a las mujeres, y por lo tanto varias cosas no son válidas de pleno derecho, así con mucha más razón hubo que quitarles aquel oficio en el que no consistía su sola obra y el mero ministerio, sino también el peligro de sus substancias.

— Non pro lucro fovemus mulieres, sed ne damnum patiantur suisque rebus defraudentur curamus. — (*Dig. ley 12, § 2. — Cod. qui pot. in pign. 8, 18.*)

Protejemos a la mujer no por lucro, sino porque no sufra daño y no venga defraudada en sus haberes.

— Plerumque fœminæ, etiam adversus commoda propria invenitur laborare consilium. — (*Dig. Ley 4. — Cod. de Sponsal.*)

Muchas veces sucede que las mujeres trabajen para su propia ruina.

— Pudicitia quam maxime mulieres exornat. — (*Novellæ, lib. 6, c. 6.*)

El pudor es de grandísimo adorno a las mujeres.

— Senatus (Consultum Vellejanum) obligatæ mulieri succurrere voluit, non donanti. — (*Ulpiano, ley 4, § 1. — Dig. ad Sctum Vellej. 16, 1.*)

El Senado (Consulto Vallejano) quiso prestar socorro a la mujer que había contraído obligación y no a una donante.

— *Uxorem contractus sibi utiles, non irritantur.* — (*Dig. Reg. Jur. Com.*)

Los contratos que celebra la mujer casada, si le son útiles, no son nulos.

— *Verbum hoc si quis tam masculos quam foeminas complectitur.* — (*Dig. ley 1ª, de Verb. Significatione.*)

La palabra *si alguno* comprende hombres y mujeres.

FICTIO:

(Se dice *fictio legis* o *fictio juris* cuando la ley por justa causa *finge* de ser o de haber sido algo que no es, o no fué, pero que puede ser o puede haber sido. Entre *ficción* y *presunción* (*praesumptio juris*) hay esta diferencia: para la primera se admite el contrato de lo que realmente ha sucedido o no ha sucedido; mientras la segunda *supone* lo que ordinariamente suele suceder; de suerte que es bien posible para ésta una nueva prueba, pero nunca para aquélla.)

— *Fictio (juris) cessat, ubi veritas locum habere potest.* — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción del derecho concluye cuando la verdad puede tener lugar.

— *Fictio (juris) debet tantum prorrigi ad id quod per rerum naturam non est impossibile.* — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción no puede extenderse más allá de lo que es posible por la naturaleza de las cosas.

— *Fictio (juris) idem operatur, quod veritas.* — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción del derecho opera por igual que la verdad.

— *Fictio (juris) naturam imitatur, quantum potest.* — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción del derecho imita, por cuanto es posible, a la naturaleza.

— *Fictio (juris) non extenditur de re ad rem, de persona ad personam, de casu ad casum.* — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción del derecho no se extiende de cosa a cosa, de persona a persona, de caso a caso.

— Fictio (juris) tantum operatur in casu ficto, quantum veritas in casu vero. — (*Dig. Reg. Juris Com.*)

La ficción del derecho en el caso de ella es igual que la verdad.

FIDEICOMMISSUM: (véase: CODICILLI — LEGATUM — PRECARIUM — TESTAMENTUM):

De nunciari autem oportet his, quos proxima spes successione contingit: utputa primo gradu heredi instituto; non etiam substituto. — (*Ulpiano, ley 1^a, § 14. — Dig. de Incipiendo ventre.*)

Es menester pues que se denuncie (la gravidez) a aquellos que les incumbe una próxima esperanza de sucesión, como al heredero instituido en primer grado, pero no al substituido.

— Ea quæ precario modo relinquuntur, fideicommissa vocantur. — (*Ulpiano, fragm. sup. de fideicom.*)

Aquellas cosas que se dejan en manera precaria se llaman fideicomisos.

— Et eo modo relictum, *exigo, desidero uti des*, fideicommissum valet: sed et ita volo hereditatem meam. Titii esse, scio hereditatem meam restitutum te Titio. — (*Neracio, ley 118. — Dig. de Legatis, 1.*)

Y legado de este modo: *exigo, deseo que tú des*, vale el fideicomiso; así también, *quiero que mi herencia sea de Ticio, sé que tú devolverás a Ticio mi herencia.*

— Etiam hoc modo, *cupio des opto des, credo te daturum*, fideicommissum est. — (*Ulpiano, ley 115 — Dig. de Legatis, 1.*)

También de esta manera: *deseo que tú des, quiero que tú des, creo que tú darás*, es fideicomiso.

— Fideicommissum est quod non civilibus verbis, sed precativè relinquitur; nec ex rigore juris civilis proficiscitur, sed ex voluntate datur relinquentis. — (*Ulpiano, de fideicom., § 1.*)

El fideicomiso es lo que se deja no con fórmulas civiles, sino en manera de ruego; y no procede del rigor del derecho civil, sino de la voluntad del testador.

— Fratre herede instituto petit, ne domus alienatur, sed ut

in familia relinqueretur: si non paruerit heres voluntati, sed domum alienaverit vel extero herede instituto decesserit: omnes fideicommissum petent, qui in familia fuerunt. — (*Papiniano, ley 69, § 3 — Dig. de Legatis, II.*)

Instituido heredero el hermano pidió que la cosa no se enajenase sino que se dejase en la familia; si el heredero no obedeció a la voluntad, y alienó la cosa, o si murió dejando instituido heredero a un extraño, pedirán el fideicomiso todos aquellos que se hallaban en la familia.

— In fideicommissis præcipue spectanda servandaque sit testatoris voluntas. — (*Ulpiano, ley 11, § 19. — Dig. de Legatis III.*)

En los fideicomisos especialmente debe tenerse presente y observarse la voluntad del testador.

— In fideicommissis voluntatem spectari convenit. — (*Papiniano, ley 57, § 1°. — Dig. ad Scutum Trebell. 36, 1.*)

En los fideicomisos es necesario considerar la voluntad (del testador).

— Maritus uxorem ex asse heredem instituit, cujus post mortem codicillos aperiri testator præcepit: prædium hereditarium uxor infructuosum rationi suæ existimans vendidit: emptor quærit, an retractari hoc venditio possit post mortem mulieris ab his, quibus codicillis per fideicommissum hereditas data deprehenderetur; an vero solum quantitas pretii ab herede uxoris fideicommissariis debeatur? Respondi, propter justam ignorantiam tam mulieris, quam emptoris, heredem mulieris, ut fundus apud emptorem remaneat, fideicommissario pretium dare debere. — (*Scevola, ley 89, § 7. — Dig. de Legatis, II.*)

Un marido instituyó a su esposa única heredera de su fortuna, después de la muerte de ella el testador ordenó que se abrieran los codicilos: la mujer vendió un fundo hereditario, considerándolo infructífero para ella; el comprador pregunta si esta venta puede revocarse, después de la muerte de la mujer, por aquellos a quienes se ha dado en los codicilos la herencia por fideicomiso, o se deba solamente a los fideicomisarios, por parte del heredero de la esposa, la cantidad del precio (del fundo vendido)? Contesté, que por la justa ignorancia tanto de la mujer que del comprador, el

heredero de la mujer debía dar al fideicomisario el precio para que el fundo quede en poder del comprador.

— *Nutu tiam relinquitur fideicommissum.* — (*Paulo, ley 21, Dig. de Legatis, III.*)

El fideicomiso se deja también con una señal.

— *Paulus respondit: cum nomem fideicommissarii testamenti adscriptum non sit, nulli personæ, neque certæ, neque incertæ, datum fideicommissum videri, indubitatum est.* — (*Paulo, ley 4, Dig. de Rebus dubiis.*)

Paulo respondió: no habiéndose escrito en el testamento el nombre del fideicomisario, es indubitable que el fideicomiso no fué dado a ninguna persona ni cierta, ni incierta.

— *Per fideicommissum hereditas codicillis jure relinquitur.* — (*Dig. § 2, de codicillis, 2, 25.*)

Un fideicomiso puede ser dejado (no solamente en un testamento sino también) en un codicilo.

— *Placet non plus posse rogari quem restituere, quam (quantum) ei relictum est.* — (*Marciano, Ley 114, § 2. — Dig. De Legatis, I.*)

Se ha establecido que no se puede rogar a nadie a devolver más de cuanto se le ha dejado.

— *Quamquam fideicommissum ita relictum non debeatur, si volueris: tamen si ita adscriptum fuerit, si fueris arbitratus, si putaveris, si aestimaveris, si utile tibi fuerit visum, vel videbitur, debetur: enim plenum arbitrium voluntatis heredi dedit, sed quasi viro bono commissum relictum.* — (*Ulpiano, ley 11, § 7. — Dig. De Legatis, III.*)

Aunque no se deba el fideicomiso dejado así: *si quieras*, sin embargo si se haya escrito así: *si lo juzgaras, si lo pensaras, si lo estimaras, si te aparecerá útil, o te parecerá*, se deberá: porque no concedió pleno arbitrio a la voluntad del heredero, sino dejado confiado casi a un hombre de bien.

— *Quetiens ab omnibus, qui alienatione facta ad fideicommissi petitionem adspirare possunt, venditio celebratur, aut quibusdam vendentibus alii consenserint: contractus auctoritas convelli nequaquam potest.* — (*Emp. Gordiano, ley 11. — Cod. de fideicommissis.*)

Cuantas veces se solemniza la venta por todos aquellos que, hecha la enajenación, pueden aspirar a la petición del fideicomiso, u otros consintieron a algunos, que vendían, la eficacia del contrato, nunca aquella puede ser anulada.

— *Sciendum est eos demum fideicommissum posse relinquere, qui testandi jus habent.* — (*Ulpiano, ley 2ª — Dig. de Legatis, I.*)

Debe saberse que solamente quien puede testar puede dejar un fideicomiso.

— *Si heres rem legatam ignorans, in funus consumpsit: ad exhibendum actione non tenebitur: quia nec possidet, nec dolo malo fecit, quo minus possideret; sed per in factum actionem legatario consulitur, ut indemnitas ei ab herede præstetur.* — (*Calistrato, ley 63. — Dig. de Legatis, II.*)

Si el heredero ignorando que la cosa ha sido legada, la gastó en los funerales, no será tenido con acción a exhibirla, porque ni la posee, ni procedió con dolo malo en no poseerla, pero mediante la acción en el hecho se provee al legatario, que le sea garantizada una indemnización por el heredero.

FIDEJUSSIO — FIDEJUSSOR — CAUTIO: (véase: EXCEPTIO — SATISDATIO — SUCCESSIO):

Cautum intelligitur sive personis sive rebus cautum sit. — (*Paulo, ley 188, § 1. — Dig. de Verb. Signif.*)

Se entiende dada la caución sea personal o sobre una cosa.

— *Cum apparebit, emptorem conductoremve pluribus vendentem, vel locantem, singulorum in solidum intuitum personam: ita demum ad præstationem partis singuli sunt compellendi, si constabit esse omnes solvendo: quamquam fortasse justius sit, etiamsi solvendo omnes erunt, electionem conveniendi quem velit, non auferendam actori, si actiones suas adversus cæteros præstare non recuset.* — (*Marcelo, ley 47 — Dig. Locati, conducti.*)

Cuando claramente se habrá comprobado que el comprador o conductor, vendiendo o alquilando a más (personas) tuvo presente la persona de cada uno solidariamente, entonces solamente cada uno se debe obligar al cumplimiento de la parte, si se habrá cons-

tatado que todas sean solventes; aunque talvez sea más justo que, no obstante todas fuesen solventes, no deba quitarse al actor la facultad de convenir a quien quiera, si no rehuse de ceder sus acciones en contra de los otros.

— Cum facto suo reus principalis obligationem perpetuat, etiam fidejussoris durat obligatio. — (*Paulo, ley 58 — Dig. de fidejussoribus et mandatoribus.*)

Cuando el deudor principal por hecho propio perpetúa la obligación, perdura también la obligación del fiador.

— Deceptis, non decipientibus, opitulatur. Infirmas enim feminorum, non calliditas auxilium demit. — (*Ulpiano, ley 2, § 3. — Dig. ad Scutum Vellejanum.*)

Ayuda a las engañadas mas no a las engañadoras. La debilidad de las mujeres pero no la astucia merece el ayuda.

— Debitore liberato per consequentias fidejussor quoque dimittitur. — (*Papiniano, ley 19 — Dig. de dolo malo, 4, 3.*)

Librado el deudor, queda librado también el fiador.

— Erroris fidejussio nulla est. — (*Paulo, ley 37 — Dig. de Fidejussione, 46, 1.*)

La fianza otorgada por error es nula.

— Exceptiones, quæ personæ cujusque coherent, non transeunt ad alios; veluti (ea) quam socius habet exceptionem, quod facere possit, vel parens patronusve, non competit fidejussori. — (*Paulo, ley 47 — Dig. de Exceptionibus, praescriptionibus.*)

Las excepciones, que son inherentes a la persona de cualquiera, no pasan a otros, como aquella excepción que posee el socio, hasta el punto que pueda ser posible, o uno de los padres, o el patrón, no compete al fiador.

— Ex persona rei, et quidem invito reo, exceptio et cætera rei commoda fidejussori, cæterique accessionibus competere potest. — (*Ulpiano, ley 32 — Dig. de Fidejussoribus et mandatoribus.*)

De la persona del reo, y lo que es más, y a pesar del ereo, la excepción y las otras ventajas de la cosa pueden competir al fiador y a los otros, que consintieron en la obligación.

— Fidejubere pro alio potest quisque, etiam si promissor ignoret. — (*Gayo, ley 30. — Dig. lib. 46, título I.*)

Cualquiera puede ser fiador por otro, aun cuando lo ignore el prometidore.

— Fidejussor accipi potest, quotiens est aliqua obligatio civilis vel naturalis, cui applicetur. — (*Juliano, ley 16, § 3. — Dig. de Fidejuss. et mandat.*)

Puede aceptarse un fiador cuantas veces hay alguna obligación civil o natural que se agrega.

— Fidejussor, antequam reus debeat, conveniri non potest. — (*Scaevola, ley 57. — Dig. lib. 46, título I.*)

El fiador no puede ser demandado antes de que deba (pagar) el deudore.

— Fidejussor et ipse obligatur, et heredem obligatum relinquit quum rei locum obtineat. — (*Dig. lib. 46, título I. Ley 4ª, § 1º.*)

El fiador se obliga y obliga a su heredero porque ocupa el lugar del deudore.

— Fidejussor intensive plus quam reus principalis obligari potest, extensive non potest. — (*Dig. lib. 46, Título I.*)

El fiador puede obligarse más intensivamente, pero no a más cosas que el deudore.

— Fidejussor non tenetur ipso jure in majorem quantitatem, quam reus condemnari potest — (*Paulo, ley 4ª. — Dig. de Compens. 16, 2.*)

El fiador, por derecho mismo, no está obligado a pagar una suma mayor de la que puede ser condenado el deudore.

— Fidejussor obligari non potest ei, apud quem reus promittendi obligatus non est. — (*Juliano, ley 16. — Dig. de Fidejuss. et mand.*)

El fiador no puede obligarse con aquel con quien el deudore principal no está obligado.

— Fidejussores ab eo non petendi, cujus fidem sequi defunctus maluit. — (*Dig. ley 20, § 1º. quando dies legat.*)

No se debe pedir fianza a aquellos en cuya fe (conciencia) depositó su confianza el difunto.

— Fidejussores et in partem pecuniæ et in partem rei recte

accipi possunt. — (*Pomponio, ley 9. — Dig. de Fidejuss. lib. 46, tit. I.*)

Pueden ser recibidos justamente fiadores también por una parte de la suma o de la cosa.

— Fidejussores non alias tenentur quam si se quid daturos vel facturos promittant. — (*Hermogeniano, ley 65, Dig. lib. 46, título I.*)

Los fiadores pueden ser obligados solamente a cumplir las cosas que prometieron de dar o de hacer.

— Fidejussoris heres exemplo rei principalis tenetur. — (*Dig. ley 24. Cod. de Fidejuss. 8, 41.*)

El heredero del fiador queda obligado en el mismo modo del del deudor principal.

— Hi qui accessionis loco promittunt, in leviolem causam accipi possunt, in deteriolem non possunt. — (*Dig. ley 34. — de Fidejuss.*)

Aquellos que se obligan accesoriamente, pueden ser tenidos para obligaciones más leves, pero nunca más duras de las del deudor principal.

— Idem respondit, si in solidum condemnatus est unus ex mandatoribus, cum iudicati conveniri cœperit, posse cum desiderare ut adversus eos, qui idem mandaverunt, acciones sibi mandentur. — (*Modestino, ley 41, § 1. — Dig. de Fidejuss. et mand.*)

El mismo contestó: que si uno de los mandantes ha sido condenado solidariamente, podrá él, cuando empezará a ser citado con la acción del juzgado, pretender que en contra de aquéllos, que dieron el mismo mandato, le sean cedidas las acciones.

— Idonei non tam patrimonio, quam fide quoque æstimarentur. — (*Pomponio, ley 112, § 1. — Dig. de Verb. Oblig.*)

Las personas aptas para dar seguridad se aprecian no tanto por el patrimonio, sino por la confianza.

— Inter fidejussores non ipso jure dividitur obligatio ex epistola D. Hadriani; et ideo si quis eorum ante exactam a se partem sine herede decesserit, vel ad inopiam pervenerit, pars ejus ad cæterorum onus respicit. — (*Gayo, ley 36 — Dig. de Fidejussoribus et mandatoribus.*)

Entre los fiadores la obligación no se divide *ipso jure* (con el mismo derecho) según la disposición del Emperador Adriano: y entonces si alguno de ellos antes de haber cobrado la parte se haya muerto sin heredero, o haya caído en pobreza, su parte se considera a peso de los otros.

— Ita demum inter fidejussores dividitur actio, si non inficientur: nam inficiantibus auxilium divisionis non est indulgendum. — (*Ulpiano, ley 10, § 1. — Dig. de Fidejuss. et mandt.*)

Tan solo si no niegan, se debe la acción entre los fiadores; ya que a aquellos que niegan no se debe acordar el beneficio de división.

— Iudicatum solvi stipulatio tres clausulas in unum collatus habet: de re iudicata, de re defendenda, de dolo malo. — (*Ulpiano, ley 6. — Dig. Iudicatum solvi.*)

La estipulación de seguir lo juzgado contiene unidas en una sola tres cláusulas: de la cosa juzgada, de la cosa a defenderse, del dolo malo.

— Jure nostro est potestas creditori, relicto reo, eligendi fidejussores, nisi inter contrahentes aliud placitum doceatur. — (*Emp. Antonino, ley 5. — Dig. de Fidejus. et mandat.*)

Por derecho nuestro es acordada al acreedor la facultad de ir en contra de los fiadores, abandonado el deudor, a menos que no se pruebe la existencia de otro pacto entre los contrayentes.

— Locuples videtur non tantum ex facultatibus, se etiam ex conveniendi facilitate. — (*Dig. ley 2ª, qui satisdare.*)

Es idóneo no tanto el fiador que tenga facultad para pagar, sino aquel que con facilidad puede ser citado en juicio.

— Modestinus respondit: si post solutum sine ullo pacto omne, quod debeatur, actiones post aliquod intervallum cessae sint: nihil ea cessione actum, cum nulla actio superfuerit. actio, quæ fuit, perempta videatur. — (*Modestino, ley 76, Dig. de Solutionibus et liberationibus.*)

Modestino respondió: que si después de pagado sin algún pacto todo lo que se debe, se hayan cedido las acciones después de algún intervalo: nada se ha hecho con una tal cesión, mientras ninguna acción había quedado superstite. la acción que fué se considera abolida.

— Nemo alienæ rei expromissor idoneus videtur, nisi cum satisfactione. — (*Dig. lib. 50, tit. 17. — R. J. ley 110, § I.*)

Nadie que promete por cosa ajena es considerado abonado, sino con fianza.

— Non possunt convenire fidejussores, liberato reo transactione. — (*Paulo, ley 68, § 2. — Dig. de fidejuss. et mand. 46, 1.*)

Los fiadores no pueden ser demandados, una vez librado el deudor por transacción.

— Non solum filiofamilias et patri ejus succurritur, verum fidejussori quoque, et mandatori ejus: qui et ipsi mandati habent regressum, nisi forte donandi animo intercesserunt; tunc enim, cum nullum regressum habeant, Senatusconsultum locum non habebit. — (*Ulpiano, ley 9, § 3. de Scto. Macedoniano.*)

No solamente se ayuda al hijo de familia y a su padre sino también al fiador y a su mandante, los mismos que tienen el regreso por mandato, a menos que talvez no dieron fianza con intención de donar: ya que entonces no habiendo ningún regreso, el Senadoconsulto no tendrá lugar.

— Nuda cautio. — (*Adagio jurídico.*)

Caución verbal (es aquella que se ofrece mediante la promesa de cumplir una cosa, sin fiador).

— Omnes exceptiones, quæ reo competunt, fidejussori quoque, etiam invito reo, competunt. — (*Dig. lib. 44, título 1.º, ley 7.ª, § 1.º y ley 19.*)

Todas las excepciones que competen al reo le competen también al fiador aún contra la voluntad de aquél.

— Omni obligationi fidejussor accedere potest. — (*Ulpiano, ley 1.ª. — Dig. de Fidejus. et mandat. lib. 46, I, y ley 8.ª, § 6.*)

El fiador se puede agregar a toda obligación.

— Plus cautionis in re est, quam in persona. — (*Pomponio, ley 25 — Dig. lib. 50, tit. 17, R. J.*)

La caución real vale más que la personal.

— Postquam in integrum ætatis beneficio restitutus es, periculum evictionis emptori, cui prædium ex bonis paternis vendidisti, præstare non cogaris — Sed ea res fidejussores, qui pro te inter-

venerunt, excusare non potest. — (*Emp. Severo y Antonino, Ley 1ª. Cod. de fidejuss. minorum.*)

Después que por el beneficio de la edad has sido restituido en íntegro, no serás obligado a someterte al peligro de la evicción en favor del comprador, a quien vendiste el fundo entre los bienes paternos — Pero un tal caso no podrá librar los fiadores que dieron seguridad por tí.

— Pro fidejussore fidejussorem accipi, nequaquam dubium est. — (*Ulpiano, ley 8, § 12. — Dig. de Fidejuss. et mandat. lib. 46, título I.*)

No hay duda que se puede recibir un fiador por el fiador.

— Propter incertum cautio interponi solet. — (*Dig. ley 1ª, § 11, de collat.*)

La caución se suele emplear por la incertidumbre.

— Qui alieno nomine obligatur, fidejussor vocatur. — (*Dig. ley 1ª, §. — Gayo, ley 2ª, aureorum.*)

Quien se obliga en nombre de otros se llama fiador.

— Qui fide alterius pro alio fidejussit præsentē, et non recusante, utrosque obligatos habere jure mandati. Quod si pro invito vel ignorante, alterutrius mandatum secutus fidejussit, eum solum convenire potest, qui mandavit: non etiam reum promittendi. — (*Papiniano, ley 53. — Dig. Mandati vel contra.*)

Quien fiándose en la palabra de otro prestó fianza para otro presente, y que no la rehusaba, tiene obligados los unos y los otros por razón de mandato. Que si siguiendo el mandato de uno, o del otro otorgó fianza para uno que no la quería, o que la ignoraba, puede citar en juicio solamente a aquel que dió el mandato, pero no al deudor principal.

— Quod dicimus in eo herede, qui fidejussori testatoris id, quod ante aditam hereditatem ab eo solutum est, debere statim solvere, cum aliquo scilicet temperamento temporis intelligendum est: nec enim cum sacco adire debet. — (*Paulo, ley 105 — Dig. de Solutionibus et liberat.*)

Lo que nos decimos en persona del coheredero, que deba de inmediato pagar al fiador del testador lo que por el mismo se pagó

antes de aceptar la herencia, debe entenderse con alguna dilación de tiempo; porque no debe presentarse con el dinero pronto.

— *Quod dictum est, si cum reo pactum sit, ut non petatur, fidejussori quoque competere exceptionem: propter rei personam placuit, ne mandati iudicio conveniatur — Igitur si mandati actio nulla sit, forte si domandi animo fidejusserit: dicendum est, non prodesse exceptionem fidejussori. — (Paulo, ley 32—Dig. de Pactis.)*

Lo que se ha dicho, *si se pactó con el deudor que no se demandase, se consideró que la excepción compete también al fiador*: por la persona del deudor, al objeto de que no sea citado en el juicio de mandato — Si entonces no haya lugar a la acción de mandato, si por caso otorgó fianza con intención de donar, debe convenirse que la excepción no beneficia al fiador.

— *Quod reus juravit, etiam fidejussori proficit. — (Paulo, ley 28, § 1. — Dig. de jurejur. 12, 2.)*

El juramento del deudor beneficia también al fiador.

— *Quotiens vitiose cautum est, non videtur cautum. — (Paulo, ley 6ª — Dig. qui satisfacere cogantur.)*

No se considera que haya dado fianza cuando la fianza otorgada resulta viciosa.

— Otra variante de la misma sentencia dice: *Quotiens vitiose cautum vel satisfdatum est, non videtur cautum* — y tiene el mismo significado que la anterior.

— *Rei autem cohærentes exceptiones etiam fidejussoribus competunt: ut rei judicatæ, doli mali, jurisjurandi, quod metus causa factum est. — (Paulo, ley 7ª, § 1. — Dig. de Except. præscript.)*

Las excepciones inherentes a la cosa competen también a los fiadores, como de la cosa juzgada, del dolo malo, del juramento, de lo que se ha hecho por temor.

— *Satisfdatio eodem modo appellata est quo satisfactio. — (Dig. lib. II, título 7º — Ley 1ª.)*

La fianza que asegura se asemeja al cumplimiento de la obligación.

— *Sciendum est generaliter, si quis se scripserit fidejussisse. — (Dig. ley 30, de Verb. Oblig.)*

Se considera generalmente que, si alguien declaró por escrito de haber dado fianza, todo se haya hecho solemnemente.

— Sed si fidejussor in rem suam sponndit, hoc casu fidejussor pro reo accipiendus est: et pactum cum eo factum, cum eo factum esse videtur. — (*Paulo, ley 24 — Dig. de Pactis.*)

Pero si el fiador se obligó en interés propio, en este caso el fiador se debe tomar por el deudor principal y el pacto hecho con él, se considera hecho con el deudor.

— Si creditor a debitore culpa sua causa ceciderit: prope est, ut actione mandati nihil a mandatore consequi debeat; cum ipsius vitio acciderit, ne mandatori possit actionibus cedere. — (*Papiniano, ley 95, § 11. — Dig. de Solutionibus et liberationibus.*)

Si el acreedor en contra del deudor perdió el pleito por su culpa, es poco más que cierto que con la acción de mandato nada debe conseguir del mandante; mientras por su culpa fué que no pueda ceder las acciones al mandante.

— Si debitori deportatio irrogata est, non posse pro es fidejussorem accipi, scribit Julianus: quasi tota obligatio contra eum extincta sit. — (*Papiniano, ley 47 — Dig. de Fidejus. et mandat.*)

Si se haya infligida al deudor la deportación, escribe Juliano, no se le debe aceptar fiador, como si contra de él se haya extinguida toda la obligación.

— Si donationis causa fidejussor intervenit, nec habet adversus reum regressum. — (*Ulpiano, ley 5 — Dig. de Liberatione legata.*)

Si por causa de donación el fiador otorgó fianza, no tiene repetición en contra del deudor.

— Si duos quis dederit fidejussores, potest ita solvere, ut unum liberet. — (*Ulpiano, ley 5, § 1°. — Dig. de Solut. et liberat.*)

Si alguno dió dos fiadores puede pagar en manera de librar uno solo.

— Si ea, quæ tibi vendidit possessiones interposito decreto Præsidiis, ætatis tantummodo auxilio juvatur; non est dubium, fidejussorem ex persona sua obnoxium esse contractui. — (*Emp. Diocleciano y Maximiano, ley 2ª. — Cod. de fidejussoribus minorum.*)

Si aquella que te vendió los fundos, interpuesto el decreto

del Presidente, es ayudada solamente por el socorro de la edad, no hay duda que el fiador por su persona queda ligado por el contrato.

— Si fidejussor conventus, et condemnatus fuisset, mox reus transegisset cum eo, cui erat fidejussor condemnatus: transactio valeat, quæritur? Et puto valere; quasi omni causa et adversus reum et adversus fidejussorem dissoluta. — (*Ulpiano, Ley 7, § 1 — Dig. de Transactionibus.*)

Si el fiador hubiese sido demandado y condenado y después el deudor hubiese transado con aquél en cuyo favor había sido condenado el fiador, se hace cuestión de si la transacción sea válida? Yo creo que es válida y considero casi extinguida toda causa tanto en contra del deudor como en contra del fiador.

— Si fidejussor servo manumisso heres exstiterit, eadem adversus eum obligatio manet: quamvis et naturaliter teneatur nec pro se quis fidejubere possit. — (*Africano, ley 21, § 2. — Dig. de Fidejus. et mandat.*)

Si el fiador haya sido heredero del siervo manumitido, en contra de él queda la misma obligación, aunque sea tenido también naturalmente, ni nadie puede ser fiador por sí mismo.

— Si iudex circumvento in venditione adolescenti jussit fundum restitui, eumque pretium emptori reddere, et hic nolit uti hac in integrum restitutione, pœnitentia acta: exceptionem utilem, adversus petentem pretium, quasi ex causa judicati, adolescens habere poterit; quia unicuique licet contemnere hæc, quæ pro se introducta sunt. — (*Juliano, ley 41 — Dig. de Minoribus 25 annis.*)

Si el juez ordenó que al menor engañado en la venta se le devolviese el fundo, y que él restituyese el precio al comprador, y éste no quisiera valerse de esta restitución en íntegro, decretado el arrepentimiento, el menor podrá tener la excepción útil contra aquel que pide el precio casi, por causa de lo juzgado, porque a cada uno está concedido de no tener en cuenta las cosas que se han introducido en su favor.

— Simpliciter fidejubens videtur fidejussisse pro principale et accessorio. — (*Gotofredo, ley 52, § 2. — Dig. de fidejuss. et mandat.*)

Quien otorga sencillamente fianza se considera que lo haya hecho por el principal y el accesorio.

— Si mulier pro eo, pro quo interesserit, iudicium parata sit accipere, ut non in veterem debitorem actio detur: quoniam Senatusconsulti exceptionem opponere potest; cavere debet, exceptione se non usuram, et sic ad iudicem ire. — (*Pomponio, ley 32, § 4. — Dig. ad Sctum. Vall.*)

Si la mujer está dispuesta para aceptar el juicio para aquel en cuyo favor prestó fianza, de manera que no se inicie acción en contra del antiguo deudor, ya que puede oponer la excepción del Senadoconsulto, deberá prestar fianza en el sentido de que ella no usará la excepción y así ir al juicio.

— Si plures sint fidejussores, quotquot erunt numero, singuli solidum tenentur. — (*Dig. de fidejuss. 3, 21.*)

Si los fiadores son varios, cualquiera que sea el número, cada uno es garante *in solidum*.

— Si pro te præsentate et vetante fidejussorim, nec mandati actio, nec negotiorum gestorum est; sed quidam utilem putant dari (oportere:) quibus non consentio; secundum quod et Pomponio videtur. — (*Paulo, ley 40 — Dig. Mandati vel contra.*)

Si habré otorgado fianza para tí presente, y que no la querías, no hay ni acción de mandato, ni de gestión de asuntos; pero algunos estiman necesario el conceder la acción útil; a estos no presto ni consentimiento lo que igualmente piensa Pomponio.

— Si quis, postquam tempore transacto liberatus est, fidejussorem dederit, fidejussor non tenetur: quoniam erroris fidejussio nulla est. — (*Paulo, ley 37. — Dig. de Fidejuss. et mandat.*)

Si alguien después de haber sido librado por el tiempo transcurrido, dió un fiador, el fiador no está obligado, porque la fianza causada por un error es nula.

— Si sub impossibili conditione stipulatus sim, fidejussor adhiberi non potest. — (*Paulo, ley 29 — Dig. de fidejuss. et mandt. lib. 46, tit. 1°.*)

Si yo hubiera estipulado bajo condición imposible, no se puede dar fiador.

— Solemus dicere pacti exceptionem fidejussori, dandam que reo competit. — (*Dig. ley 5, de liberat.*)

Se suele decir que la excepción del pacto que compete al deudor principal, compete también al fiador.

FIDES BONA: FIDES MALA:

Bona fide. — (*Adagio jurídico.*)

En buena fe.

— Bona fides... æquitatem summam desiderat. — (*Trifonino, ley 31 — Dig. Depositi vel contra.*)

La buena fe requiere una equidad suma.

— Bona fides exigit ut quod convenit, fiat. — (*Dig. ley 21, loc.*)

La buena fe exige que lo que se ha convenido de hacer, se haga.

— Bona fides non patitur, ut bis idem exigatur. — (*Gayo, ley 57 — Dig. de Reg. Jur. lib. 50, tit. 17.*)

La buena fe no sufre que se exija dos veces la misma cosa.

— Bona fides tantundem possidenti præstat, quantum veritas, quoties lex impedimento non est. — (*Paulo, ley 136, Dig. de Reg. Jur. libro 50, tit. 17.*)

La buena fe confiere al posesor tanto, cuanto puede conferirle la verdad (de dominio), siempre que no lo impida la ley. (El posesor de buena fe viene equiparado al verdadero propietario).

— Bonæ fidei iudicio exceptiones pacti insunt. — (*Paulo, Adagio jurídico.*)

La presunción de buena fe de los contrayentes comprende las excepciones al contrato.

— Bonæ fidei non congruit de apicibus juris disputare. — (*Ulpiano, Adagio jurídico.*)

No concuerda con la buena fe el discutir las quisquillas del derecho — (las sutilezas del derecho).

— Bonæ fidei possessor suos facit fructus consumptos. — (*Instit. II, 1, § 35.*)

El posesor en buena fe hace suyos los frutos consumidos.

— Bonæ fidei emptor esse videtur, qui ignoravit eam rem alienam esse: aut putavit eum, qui vendidit, jus vendendi habere, puta procuratorem, aut tutorem esse. — (*Modestino, ley 109 — Dig. de Verb. signific.*)

Parece ser comprador de buena fe aquel que ignoró que la

cosa (comprada) fuera de otros, o creyó que quien vendía, tenía la facultad de vender, como si fuese un procurador, o un tutor.

— Bonam fidem in contractibus considerari æquum est. — (*Cod. Justiniano, lib. 4, tit. 10, ley 4ª.*)

Es de equidad el tener en cuenta la buena fe en los contratos.

— Dolum auctoris bonæ fidei emptoris non nocere, certi juris est. — (*Dig. ley 3 — Cod. de peric. et commod. rei vendit.*)

Es cierto en derecho que la buena fe del comprador no puede sentir daño por el dolo de su autor.

— Fidem qui perdit, perdere ultra nil potest. — (*Syro, 160.*)
Quien pierde la confianza, nada más puede perder.

— Fides bona contraria est fraudi, et dolo. — (*Paulo, ley 3, § 3. — Dig. Pro socio, lib. 17, tit. 2.*)

La buena fe es incompatible con el fraude y el dolo.

— Fides supremum rerum humanorum vinculum est: sacra laus fidei inter hostes. — (*Quintiliano, Decl. 343.*)

La fe es el vínculo más sublime de las cosas humanas; y la loa de la fe es sagrada entre enemigos.

— Generaliter probandum est, ubicumque in bonæ fidei judiciis confertur in arbitrium domini vel procuratoris ejus conditio, pro boni viri arbitrio hoc habendum esse. — (*Ulpiano, Reg. 22, § 1, lib. 28, ad Sabin.*)

Generalmente debe aceptarse que, cuando en los juicios de buena fe, se pone por condición de acatar el arbitraje del patrón o de su procurador, el tal arbitraje debe entenderse en el sentido de una justa discreción de un hombre de bien.

— Grave est fidem fallere. — (*Ulpiano, ley 1ª. — Dig. de Pecunia constituta, 13, 5.*)

Es un delito el traicionar la fe.

— In dubio instrumento standum, nec actus simulatus præsumitur. — (*Dig. Reg. Jur. Comm.*)

En la duda se está al documento y no se presume simulación.

— Malæ fidei possessorem esse nullus ambigit, qui aliqui contra legum interdicta mercatur. — (*Dig. ley 7ª. al final Cod. de Agric.*)

No hay duda que sea comprador de mala fe aquel que compra cosas prohibidas por la ley.

— Mala fides superveniens non nocet. — (*Dig. Reg. Jur. Comm.*)

La mala fe, posterior a la creación de la relación jurídica, no perjudica.

— Nimia fiducia magnæ calamitatis solet esse. — (*Cornelio Nepote, 16, 3, 1.*)

La mucha confianza suele ser fuente de grandes males.

— Non potest improbus videri, qui ignorat, quantum solvere debeat. — (*Dig. lib. 50, tit. 17 — R. J. Ley 99.*)

No obra en mala fe aquel que ignora cuándo debe pagar.

— Omne, quod non est ex fide, peccatum est. — (*Dig. Cod. 20, X, de præscriptionibus, 2, 26.*)

Todo lo que no es en buena fe es malo.

— Omnis præsumitur bonus nisi probatur malus. — (*Dig. Reg. Jur. Comm.*)

Todo se presume bueno si no se prueba que es malo.

— Possessor malæ fidei ullo tempore non præscribit. — (*Dig. Cod. 2, de R. J.*)

Quien posee en mala fe en ningún tiempo puede invocar la prescripción.

— Post litem contestam omnes incipiunt malæ fidei possessores esse, quinimo post controversiam motam... post motam controversiam omnes possessores pares fiunt, et quasi prædones tenentur. — (*Ulpiano, ley 25, § 7. — Dig. de Hereditatis petitione.*)

Después de la contestación de la litis, todos empiezan a ser poseedores de mala fe, antes bien, empiezan apenas la controversia se haya animado... después de haberse animado la controversia todos los poseedores se hacen iguales y están considerados como salteadores.

— Qui auctore iudice comparavit, bonæ fidei possessor est. — (*Ulpiano, ley 137, de Reg. Jur.*)

Quien compró con la autoridad del juez, es poseedor de buena fe.

— Qui contra jura mercatur, bonam fidem præsumitur non habere. — (*Dig. Cod. 82, de R. J.*)

Quien compra en contra del derecho, se presume que no lo asiste la buena fe.

— Quid tam congruum fidei humanæ, quam ea, quæ inter eos placuerunt, servare? — (*Ulpiano, ley 1ª. — Dig. de Pactis.*)

Qué cosa es tan conforme a la fe humana cuanto el observar aquellas cosas que entre ellos se establecieron?

— Qui intelligit alienum se possidere, mala fide possidet. — (*Gayo, ley 38. — Dig. pro emptore, 41, 3.*)

Quién sabe de poseer una cosa de otros, posee en mala fe.

— Res bona fide vendita, propter minimam causam inempta fieri non debet. — (*Paulo, Adagio jurídico.*)

No se puede revocar la compra de una cosa vendida en buena fe, por una mínima causa.

FILII: (véase: LIBERI — MATER — PATER):

Cum ipse naturalis stimulus parentes ad liberorum suorum educationem hortetur. — (*Emp. Justiniano, ley 1ª, § 5. Cod. de Rei Uxorise actione.*)

Por el mismo estímulo natural los padres se ven empujados para educar a sus hijos.

— Cum legitimæ nuptiæ factæ sint, patrem liberi sequuntur. — (*Celso, ley 19, Dig. de Statu hominum lib. I, tit. 50.*)

Si las nupcias son legítimas los hijos siguen la condición del padre.

— Esta sentencia se completa con el agregado de la ley 24 del mismo Celso, de manera que queda así: *Cum legitimæ nuptiæ factæ sint, patrem liberi sequuntur; vulgo quaesitus matrem sequitur* — y la traducción es: Con legítimas nupcias el hijo sigue la condición del padre, y sin ellas la de la madre.

— Erubescit lex castigatores filios genitoribus statuere. — (*Novellae, 22, cap. 24.*)

Se ruboriza la ley en facultar a los hijos para castigar a los padres.

— Etiam ea mulier, cum moreretur, creditur filium habere, quæ, exciso utero, edere possit. — (*Dig. ley 141, de Verb. Sign.*)

Se considera que tenga un hijo también aquella mujer que muriendo pueda darlo a luz, habriéndose el útero.

— Filii appellatione omnes liberos intelligimus. — (*Paulo, ley 84. Dig. de Verborum Signific.*)

Bajo el nombre de hijo entendemos a todos los descendientes.

— Filii appellatione sæpe et nepotes accipi, multifariam placere. — (*Calístrato, ley 220, § 1. Dig. de Verb. Sign.*)

Se ha aceptado en muchas ocasiones que bajo el nombre de hijos se comprendan también los nietos.

— Filiorum appellatione omnes, qui ex nobis descendunt contineri. — (*Dig. lib. 50, tit. 16 y Calístrato, ley 220.*)

En la denominación de hijos están comprendidos todos los que descienden de nosotros.

— Filio semper honesta et sancta persona patris videri debet. — (*Dig. ley 9, de obsequ. parent. praest.*)

Al hijo debe parecer siempre honesta y venerable la persona del padre.

— Filium enim definimus, qui ex viro et uxore nascitur. — (*Ulpiano, ley 6. Dig. de His, qui sui, vel alieni juris sunt.*)

Definimos *hijo* aquel que nace del hombre y de su mujer.

— Filiusfamilias in publicis causis loco patrisfamilias habetur, voluti si magistratum gerat, vel tutor detur. — (*Pomponio, ley 9. Dig. de His, qui sui, vel alieni juris sunt.*)

En los públicos cargos el hijo de familia se considera como padre de familia sea que ejercita una magistratura o que sea dado como tutor.

— In dubio contra liberos naturales. — (*Adagio jurídico.*)

En la duda, contra los hijos naturales, (según los casos).

— In dubio pro liberis naturalibus. — (*Adagio jurídico.*)

En la duda, a favor de los hijos naturales, (según los casos).

— In rem patris auctore esse filius non potest. — (*Dig. ley 17, § 2.*)

El hijo no puede ser autor en contra del interés del padre.

— Justa interpretatione recipiendum est, ut appellatione filii, sicuti filiamfamilias contineri sæpe respondebimus, ita et nepos videatur comprehendi. — (*Juliano, Ley 201. Dig. de Verb. Sign.*)

Por una justa interpretación debe aceptarse, que bajo el nombre de hijo, como frecuentemente contestamos, que debía com-

prenderse la hija de familia, así parece que deba comprenderse también el nieto.

— Lex naturæ hæc est, ut qui nascitur sine legitimo matrimonio, matrem sequatur, nisi Lex specialis aliud inducit. — (*Ulpiano, ley 24. Dig. de Statu hominum.*)

Es esta la Ley natural, que quien nace sin legítimo matrimonio, sigue la condición de la madre, a menos que una Ley especial no establezca otra disposición.

— Liberatorum appellatione continentur, non tantum qui sunt in potestate: sed omnes, qui sui juris sunt, sive virilis, sive fœminini sexus sunt, exve fœminini sexus descendentes. — (*Ulpiano, ley 56, § 1. Dig. de V. S.*)

En la denominación de hijos se comprenden no solamente aquellos que lo son de propio derecho, sea que son de sexo viril, sea femenino, y los descendientes del sexo femenino.

— Liberatorum appellatione nepotes et pronepotes, cæterique, qui ex his descendunt, continentur; hos enim omnes suorum appellatione Lex XII Tabularum comprehendit. — (*Calístrato, ley 220. Dig. de V. S.*)

En la denominación de hijos se comprenden los nietos y los biznietos y los otros que de éstos descienden; ya que la Ley de las doce Tablas comprende en la denominación de los suyos a todos éstos.

— Liberos cuique ac propinquos suos natura carissimos esse voluit. — (*Tácito, Agra 31.*)

La naturaleza ha dispuesto que los hijos y los parientes nos sean los más queridos.

— Nam quem sive liberis esse, dicere non possumus: hunc necesse est dicamus liberos habere. — (*Gayo, ley 149 — Dig. de V. S.*)

Aquel que, *no podemos decir ser sin hijos*, es necesario que digamos que él tiene hijos.

— *Necare videtur non tantum is, qui partum perfocat: sed et is, qui abjicit, et qui alimonia denegat, et (is,) qui publicis lois misericordiæ causa exponit, non ipse non habet.* — (*Paulo, ley 4. Dig. de Agnoscendis et alendis liberis.*)

Parece *matar* no solamente aquel que ahoga el parto, sino también aquel que lo abandona (el hijo), y aquel que le niega los alimentos; y aquel que lo expone en los lugares públicos por causa de aquella misericordia que él no siente.

— Neque alimentorum causa veritati facit præjudicium. —
(*Ulpiano, ley 10 — Dig. de His, qui sui, vel alieni juris sunt.*)

La causa de los alimentos no perjudica a la verdad.

— Non debet calamitas matris nocere ei, qui in ventre est. —
(*Marciano, ley 5, § 2. Dig. de Statu hominum.*)

La calamidad de la madre no debe perjudicar a aquel que está en el vientre.

— Non est sine liberis, cui vel unus filius, unave filia est: hæc enim enunciatio, *habet liberos* (*non habet liberos*), semper pluralivo numero profertur. — (*Gayo, ley 148. Dig. de Verb. Sign.*)

No es sin hijos aquel que tenga un solo hijo, o una sola hija: ya que esta expresión *tiene hijos* (*no tiene hijos*), siempre se profiere al plural.

— Non sunt liberi, qui contra formam humani generis converso more proveantur: voluti si mulier monstrosum aliquid, aut prodigiosum enixa sit. — (*Paulo, ley 14 — Dig. de Statu hominum.*)

No son hijos aquellos que en contra de la forma del género humano se procrean contrariamente al acostumbrado, como si la mujer haya dado a luz algún monstruo o algo que tenga del portentoso.

— Patris delictum, filio innocenti, nocere non debet. — (*Dig. Adagio jurídico*)

El delito del padre no debe perjudicar al hijo inocente.

— Pietas fundamentum est omnium virtutum. — (*Cicerón, pro Plane. 12, 29.*)

El afecto es el fundamento de todas las virtudes.

— Qui mortui nascuntur, neque nati, neque procreati videntur: quia nunquam liberi appellari potuerunt. — (*Paulo, ley 129. Dig. de V. S. libro 50, tit. 16.*)

Los que nacen muertos no son considerados nacidos, ni procreados, porque nunca pudieron ser llamados hijos.

— Si quis prægnantem uxorem reliquit, non videtur sine liberis decesisse. — (*Celso, ley 187 — Dig. de R. J. lib. 50, tit. 17.*)

Si alguno dejó embarazada a su mujer no se estima que murió sin hijos.

— Si quis susceperit quidem filium, verum virus amiserit: videtur sine liberis decessisse. — (*Ulpiano, ley 17, § 7. Dig. ad Scutum Trebel.*)

Si alguno hubo un hijo, pero lo perdió en vida, se considerará que haya muerto sin hijos.

— Si ita sit scriptum: *filiabus meis centum aureos do*: an et masculini generis et fœminini liberis legatum videatur? nam si ita scriptum esset, *Filius meis hosce tutores do*, responsum est, etiam filiabus tutores datos esse; quod non est ex contrario accipiendum, ut filiarum nomine etiam masculi contineantur: *exemplum enim pessimum est, foeminino vocabulo etiam masculos contineri.* — (*Pomponio, ley 45 — Dig. de Legatis II.*)

Si se haya escrito así: *yo doy cien monedas de oro a mis hijas*, cabe la cuestión si el legado se considera hecho a los hijos de género masculino o femenino? porque si se hubiese escrito así: *yo asigno a mis hijos estos tutores*, se ha resuelto haberse dado los tutores también a las hijas, lo que no debe entenderse en sentido contrario, de tal suerte que bajo la denominación de hijos se consideren comprendidos también los varones; *es tristísimo ejemplo el comprender también a los varones bajo la denominación de las mujeres.*

— Una est omnibus parentibus servanda reverentia. — (*Paulo, ley 6. — Dig. de iu jus voc. 2, 4.*)

A todos los padres es debido el mismo respeto, (de cualquier sexo o grado que sean).

— Vulgo concepti dicuntur, qui patrem demonstrare non possunt; vel qui possunt quidem, sed eum habent, quem habere non licet. — (*Modestino, ley 23 — Dig. de Statu hominum.*)

Se dicen *vulgarmente concebidos* aquellos, que no pueden indicar el padre, o aquellos que aún pudiéndolo, lo tienen de tal manera que no es lícito tenerlo.

FISCUS:

(Por *fiscus* se entiende el erario público del emperador sucedido en lugar del pueblo. En el Derecho Romano, varios eran los

privilegios de los que gozaba el fisco, concernientes a la adquisición de derechos y el consiguiente aumento de sus ventajas, o el derecho de obviar los daños, o el procedimiento rápido e inmediato por la defensa de sus derechos. Por todo esto el *fisco* vino en odio a los privados y se formó la máxima: *in dubio contra fscum est judicandum*: en la duda debe juzgarse en contra del fisco.)

— *Fiscus semper idoneus sit, et solvendo.* — (*Ulpiano, ley 2, § 1. Dig. de Fundo dotali.*)

El Fisco es siempre rico y solvente.

— *Fiscus semper locuples.* — (*Dig. de R. J. libro 50, tit. 17.*)

El Fisco es siempre seguro (digno de confianza.)

— *Fiscus ex suis contractibus usuras non datat.* — (*Paulo, ley 17, § 5. Cod. de Usuris 22, 1. — Dig. R. J. lib. 50, 17.*)

El Fisco en sus contratos no paga intereses (pero los recibe).

— *Fiscus semper habet jus pignoris.* — (*Hermogeniano, ley 46, § 3. Dig. de Jure fisci 49, 14.*)

El Fisco tiene siempre el derecho de la prenda.

— *Fiscus non solet satisfacere.* — (*Ulpiano, ley 1, § 18. Dig. ut legatorum, 36, 3.*)

El Fisco no suele dar caución.

— *In dubio magis contra fiscum est respondendum.* — (*Dig. ley 10. de Jure Fisci.*)

En la duda se debe fallar en daño más que en favor del Fisco.

— *Quod semel sumsit, fiscus numquam reddit.* — (*Dig. Reg. Jur. libro 50, tit. 17.*)

Lo que el Fisco ha recibido una vez, no lo devuelve nunca.

RAFAEL J. BRUNO

(Continuará)



Patio de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad Nacional de Córdoba.